RÈGLEMENT (CEE) N° 1219/73 DE LA COMMISSION

du 7 mai 1973

complétant le règlement (CEE) n° 1101/73 concernant une adjudication permanente pour la vente de sucre blanc détenu par l'organisme d'intervention français et destiné à l'exportation

LA COMMISSION DES COMMUNAUTÉS EUROPÉENNES,

vu le traité instituant la Communauté économique européenne,

vu le règlement n° 1009/67/CEE du Conseil, du 18 décembre 1967, portant organisation commune des marchés dans le secteur du sucre (1), modifié en dernier lieu par le règlement (CEE) n° 174/73 (2), et notamment son article 10 paragraphe 3,

considérant que, en application du règlement (CEE) n° 258/72 de la Commission, du 3 février 1972, établissant des modalités d'application en ce qui concerne la vente de sucre par adjudication par les organismes d'intervention (3), et conformément au règlement (CEE) n° 1101/73 de la Commission, du 26 avril 1973, concernant une adjudication permanente pour la vente de sucre blanc, détenu par l'organisme d'intervention français et destiné à l'exportation (4), ledit organisme procède à des adjudications partielles hebdomadaires pour la vente de sucre blanc qu'il détient et pour la détermination de la restitution à l'exportation de ce sucre ;

considérant que le règlement (CEE) n° 1101/73 ne prévoit la mise en adjudication que d'une certaine quantité de sucre détenu par l'organisme d'intervention français ; que, compte tenu de la situation actuelle de l'écoulement de ce sucre, il convient de mettre en adjudication d'autres quantités de sucre et de compléter en conséquence l'annexe dudit règlement ; qu'il s'avère nécessaire de prendre les mesures appropriées pour permettre la mise en adjudication desdites quantités dans les plus brefs délais ;

considérant que les mesures prévues au présent règlement sont conformes à l'avis du Comité de gestion du sucre,

A ARRÊTÉ LE PRÉSENT RÈGLEMENT :

Article premier

1. L'annexe du règlement (CEE) n° 1101/73 est complétée par l'annexe du présent règlement.

2. Pour les lots figurant à l'annexe du présent règlement, le délai pour la première présentation des offres expire le 16 mai 1973 à 9 h 30.

Article 2

Par dérogation aux dispositions de l'article 4 paragraphe 3 et de l'article 5 paragraphe 3 sous b) du règlement (CEE) n° 258/72, la modification de l'avis d'adjudication en cause est publiée au *Journal officiel des Communautés européennes* au moins deux jours avant l'expiration du délai visé à l'article 1er paragraphe 2.

Article 3

Le présent règlement entre en vigueur le 11 mai 1973.

Le présent règlement est obligatoire dans tous ses éléments et directement applicable dans tout État membre.

Fait à Bruxelles, le 7 mai 1973.

Par la Commission

Le président

François-Xavier ORTOLI

(1) JO n° 308 du 18. 12. 1967, p. 1.
(2) JO n° L 25 du 30. 1. 1973, p. 1.
(3) JO n° L 31 du 4. 2. 1972, p. 22.
(4) JO n° L 112 du 28. 4. 1973, p. 20.

ANNEXE — ANHANG — ALLEGATO — BIJLAGE — ANNEX — BILAG

1	2	3	4	5	6
Référence du lot Bezeichnung des Loses Riferimento della partita Referentie-nummer van de partij Reference number of the lot Partiets betegnelse	Entreposeur et lieu d'entreposage Lagerhalter und Lagerort Immagazzinatore e luogo di deposito Depothouder ; opslagplaats Storer and storage place Lagerindehaver og oplagringsstedet	Quantité (t) Menge (t) Quantità (t) Hoeveelheid (t) Quantity (t) Mængde (t)	Dénomination qualitative Qualitäts-bezeichnung Designazione qualitativa Kwaliteits-aanduiding Quality description Kvalitets-betegnelse	Présentation Verpackung Presentazione Verpakking Packing Præsentation	Prix (UC/100 kg) Preis (RE/100 kg) Prezzo (u.c./100 kg) Prijs (R.E./100 kg) Price (u.a./100 kg) Prisen (RE/100 kg)
A 5	Sucrerie Say à Chevrières (60)	8 000	1	Vrac	23,94
A 6	Sucrerie Beghin à Thumeries (59)	5 000	1	Vrac	23,94
A 7	Sucrerie Lesaffre à Nangis (77)	8 000	1	Vrac	23,94
A 8	Sucrerie Générale Sucrière à Eppeville (80)	10 000	1	Vrac	23,94
A 9	Sucrerie du Soissonnais et Cie Sucrière à Marle-sur-Serre (02)	1 500	1	Vrac (1)	23,94
A 10	Sucrerie de l'Union sucrière de l'Aisne à Aulnois-sous-Laon (02)	2 000	1	Vrac	23,94
A 11	Sucrerie d'Origny-Sainte-Benoite (02)	10 000	1	Vrac	23,94
A 12	Sucrerie Bazancourt (51)	4 800	1	Vrac	23,94
A 13	Sucrerie Bazancourt (51)	1 200	1	Sac papier 4 sacs (50 kg) poche polyéthylène	24,37
A 14	Magasins généraux de France à Saint-Ouen-l'Aumône (95)	5 050	1	Sac papier 5 sacs (50 kg)	24,34
A 15	Magasins généraux de Thumeries (59)	1 000	1	Sac papier 5 sacs (50 kg)	24,34
A 16	Magasins généraux de Valenciennes (59)	2 400	1	Sac papier 4 sacs (50 kg) poche polyéthylène	24,37
A 17	Magasins généraux de Nord-Est à Eppeville (80)	1 500	1	Sac papier 5 sacs (50 kg)	24,34
A 18	Magasins généraux du Nord-Est à Soissons (02)	2 000	1	Sac papier 4 sacs (50 kg) poche polyéthylène	24,37
A 19	Magasins généraux du Nord-Est à Saint-Quentin (02)	2 000	1	Sac papier 4 sacs (50 kg) poche polyéthylène	24,37
A 20	Magasins généraux du Port de Lille à Lille (59)	1 110	1	Sac papier 4 sacs (50 kg) poche polyéthylène	24,37
A 21	Magasins généraux du Val-d'Oise à Bernes-sur-Oise (95)	2 000	1	Sac papier 5 sacs (50 kg)	24,34
A 22	Magasins généraux de Cambrai (59)	2 021	1	Sac papier 5 sacs (50 kg)	24,34
B 9	Sucrerie de Saint-Germainmont (08)	3 000	2	Sac jute neuf (100 kg)	24,00

1	2	3	4	5	6
Référence du lot Bezeichnung des Loses Riferimento della partita Referentie-nummer van de partij Reference number of the lot Partiets betegnelse	Entreposeur et lieu d'entreposage Lagerhalter und Lagerort Immagazzinatore e luogo di deposito Depothouder ; opslagplaats Storer and storage place Lagerindehaver og oplagringsstedet	Quantité (t) Menge (t) Quantità (t) Hoeveelheid (t) Quantity (t) Mængde (t)	Dénomination qualitative Qualitäts-bezeichnung Designazione qualitativa Kwaliteits-aanduiding Quality description Kvalitets-betegnelse	Présentation Verpackung Presentazione Verpakking Packing Præsentation	Prix (UC/100 kg) Preis (RE/100 kg) Prezzo (u.c./100 kg) Prijs (R.E./100 kg) Price (u.a./100 kg) Prisen (RE/100 kg)
B 10	Sucrerie de Saint-Germainmont (08)	1 000	2	Vrac	23,34
B 11	Sté Vermandoise de sucreries à Beauchamps (80)	5 000	2	Vrac	23,34
B 12	Sucrerie de Vic-sur-Aisne (02)	8 000	2	Vrac	23,34
B 13	Sucrerie de Monchy-Humières (60)	5 000	2	Sac jute neuf (100 kg)	24,00
B 14	Sucrerie de Berneuil-sur-Aisne (02)	4 000	2	Vrac	23,34
B 15	Sucrerie de Solesmes (59)	4 000	2	Vrac	23,34
B 16	Sucrerie d'Iwuy (59)	2 500	2	Vrac (2)	23,34
B 17	SAFBA à Fontaine-le-Dun (76)	1 300	2	Sac papier 5 sacs (50 kg)	23,74
B 18	Sucrerie de Lillers (62)	6 000	2	Vrac	23,34
B 19	Magasins généraux du Nord-Est à Eppeville (80)	3 600	2	Vrac (2)	23,34
B 20	Magasins généraux du Nord-Est à Eppeville (80)	660	2	Vrac (2)	23,34
B 21	Magasins généraux de Cambrai (59)	300	2	Vrac (2)	23,34
B 22	Magasins généraux Clamageran et Cie à Rouen (76)	3 000	2	Sac papier 5 sacs (50 kg)	23,74
B 23	Magasins généraux Clamageran et Cie à Rouen (76)	1 000	2	Sac jute neuf (100 kg)	24,00
B 24	Magasins généraux Clamageran et Cie à Rouen (76)	1 000	2	Vrac (2)	23,34
B 25	Magasins généraux Clamageran et Cie à Rouen (76)	2 950	2	Sac papier 5 sacs (50 kg)	23,74
B 26	Magasins généraux Clamageran et Cie à Rouen (76)	1 400	2	Vrac (2)	23,34

(1) En fait, le sucre est présenté conditionné en sac papier 50 kg 4 sacs ; le mode de présentation pour l'enlèvement est à convenir entre l'adjudicataire et l'offrant du sucre à l'intervention.

(1) In Wirklichkeit ist der Zucker in 50-kg-Papiersack aus 4 Säcken verpackt ; für die Übernahme ist die Verpackungsart zwischen dem Zuschlagsempfänger und demjenigen, der den Zucker zur Intervention angeboten hat, zu vereinbaren.

(1) In realtà, lo zucchero si presenta condizionato in sacco carta 50 kg formato da 4 sacchi ; il modo di presentazione per il ritiro è da convenire tra l'aggiudicatario e l'offerente dello zucchero all'intervento.

(1) In werkelijkheid wordt de suiker aangeboden verpakt in een papierzak 50 kg, bestaande uit 4 zakken ; de presentatie voor de afname moet worden overeengekomen tussen de koper en de aanbieder van de interventiesuiker.

(1) In fact, the sugar is presented packed in 50 kg paper bag made of 4 bags ; the type of presentation for removal shall be agreed between the successful tenderer and the offerer of the sugar to the Interventioi agency.

(1) I virkeligheden befinder sukkeret sig i papirsække af 50 kg bestående af 4 sække ; præsentationen for overtagelsen skal ske gennen interventionsorganet mellem tilbudsgiveren og køberen.

(2) En fait, le sucre est présenté conditionné en sac jute neuf de 100 kg/poche polyéthylène ; pour le mode de présentation lors de l'enlèvement voir (1).

(2) In Wirklichkeit ist der Zucker in 100 kg neuem Jutesack mit einer Polyäthyleneinlage verpackt ; die Verpackungsart für die Übernahme siehe (1).

(2) In realtà, lo zucchero si presenta condizionato in sacco di juta nuovo 100 kg con rivestimento in polietilene ; per il modo di presentazione del ritiro vedasi (1).

(2) In werkelijkheid wordt de suiker aangeboden verpakt in nieuwe jutezak 100 kg met een binnenzak van polyethyleen ; de presentatie voor de afname (1).

(2) In fact, the sugar is presented packed in new jute bag of 100 kg with lining of polyethylene ; for the type of packing for removal see (1).

(2) I virkeligheden befinder sukkeret sig i en ny jutesæk af 100 kg med et lag af polyæthylen ; hvad angår præsentationen for overtagelsen se (1).